

# 3-way Speaker

(XS-F1037SE)

# 2-way Speaker

(XS-F1027SE)

- Instructions
  - Mode d'emploi
  - Instrucciones
  - Montageanleitung
  - Instruktioner
  - Gebruiksaanwijzing
- Instruções
  - Istruzioni per l'uso
  - Instrukcja obsługi
  - Instrukcioni
  - Инструкции
  - Інструкції

XS-F1037SE  
XS-F1027SE

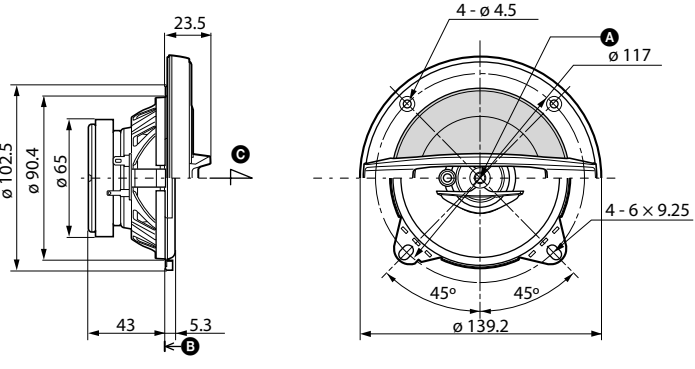
©2010 Sony Corporation Printed in Vietnam

**3-полосный динамик (XS-F1037SE)**  
**2-полосный динамик (XS-F1027SE)**  
Сделано во Вьетнаме  
Изготовитель: Сони Корпорейшн  
Адрес: 1-7-1 Коан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония

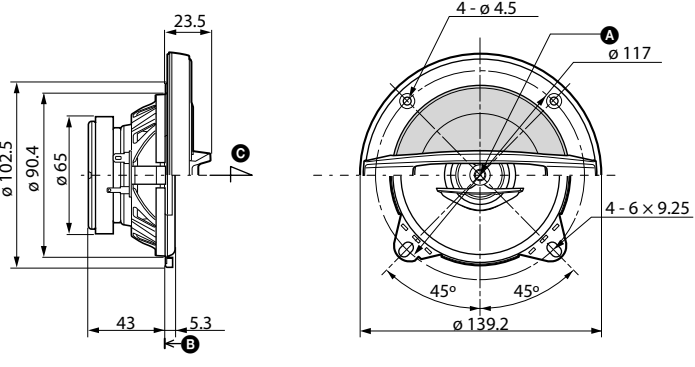
**Dimensions**  
**Dimensions**  
**Dimensiones**  
**Abmessungen**  
**Dimensioner**  
**Afmetingen**  
**Dimensões**  
**Dimensioi**  
**Wymiary**  
**Dimensjoni**  
**Размеры**  
**Розміри**

Unit: mm  
Unité: mm  
Unidad: mm  
Einheit: mm  
Einheit: mm  
Unidade: mm  
Unită: mm  
Jednotka: mm  
Unitate: mm  
Единица: мм  
Одиниця: мм

XS-F1037SE



XS-F1027SE



- A** Reference Point  
**Point de référence**  
**Punto de referencia**  
**Bezugspunkt**  
**Referenzpunkt**  
**Referentiepunt**  
**Ponto de Referência**  
**Punto di riferimento**  
**Punkt odniesienia**  
**Diffuzor de inalte**  
**Исходная точка**  
**Опорная точка**
- B** Reference Plane  
**Plan de référence**  
**Plano de referencia**  
**Bezugsbene**  
**Referenzaxel**  
**Referentievlak**  
**Ponto de Referência**  
**Plano di riferimento**  
**Пłaszczyzna odniesienia**  
**Punct de referință**  
**Исходная плоскость**  
**Опорная плосцина**
- C** Reference Axis  
**Axe de référence**  
**Eje de referencia**  
**Bezugsachse**  
**Referentiaas**  
**Eixo de Referência**  
**Asse di riferimento**  
**Oś odniesienia**  
**Plan de referință**  
**Исходная ось**  
**Опорная ось**

**Дата изготовления устройства**  
Чтобы узнать дату изготовления, см. символы "P/D" на наклейке со штрих-кодом на картонной упаковке.  
P/D: XX XXXX  
1 2  
1. Месці вытворэння  
2. Год вытворэння  
A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9

Импортер на території РФ:  
ЗАО "Сони Електронікс", 123103, Москва, Карамшевський проезд, 6, Росія  
Сони Оперейз С.А.  
Представителство в Казахстане  
050059 Алматы, улица Иванаюла, д. 58

**Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives**  
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Heddlinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

**Avís a l'atenció dels clients: les informacions següents s'apliquen únicament als aparells venuts dins de països que apliquen les directives de l'Unió Europea**  
El fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Heddlinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative a SAV ou a la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

**Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE**  
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Heddlinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor dirigirse a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

**Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union (EU-Richtlinien) werden.**  
Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Heddlinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantieunterlagen genannten Adressen.

**Kundmeddelande: Följande information gäller enbart för utrustning sålades inom tillämpa EU-direktivet**  
Tillverkare av denna produkt är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Auktoriserad representant för EMC och produkt säkerhet är Sony Deutschland GmbH, Heddlinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. För service och garanti ärenden, var vänlig att titla i separat service och garanti dokument.

**Opmerking voor klanten: de volgende informatie is enkel van toepassing voor apparaten die worden verkocht in landen die de EU-richtlijnen in acht nemen**  
De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De autoriserende vertegenwoordiger voor EMC en product veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Heddlinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantie zaken, wordt u verzocht de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

**Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE**  
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Eletromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Heddlinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantias por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

**Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE**  
Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Heddlinger Strasse 61, 70327, Stoccarda, Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

**Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej**  
Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami dyrektywy EMC i bezpieczeństwa produktu jest Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.

**Aviz pentru clienți: următoarele informații se aplică numai echipamentelor vândute în țările care respectă directivele UE**  
Producătorul acestui aparat este: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Reprezentantul autorizat pentru compatibilitatea electromagnetică și conformitatea electro-siguranței produselor este: Sony Deutschland GmbH, Heddlinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice problemă legată de garanție, vă rugăm să consultați documentele de garanție și servicii clienți.

**Примечания для покупателей. Сведения об информации, применимой только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС**  
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония. Уполномоченным представителем по вопросам электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Heddlinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Германия. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

**Примітки для користувачів: наведені нижче інформація стосується лише обладнання, що продається у країнах, де застосовуються директиви ЄС**  
Виробником цього товару є корпорация Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Коан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Японія (Японія). Уповноважений представник з питань EMC (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів - Sony Deustland GmbH, адреса: Heddlinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З питовою обслуговуванням або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що об'єднують питання гарантії та обслуговування.

**Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling symbol also helps to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

**Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**Treatmento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)**

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deslacharse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el Ayuntamiento, el punto de recogida de residuos más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produktes erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingsystem)**

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall istället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanlig avfall. Återvinning av material hjälper till att behålla naturlens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sopsamlingstjänst eller affären där du köpte var.

**Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen)**

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recylen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

**Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)**

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo doméstico. Deve sim ser colocado num ponto de recolha designado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao assegurar-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer devido a uma gestão inadequada deste produto. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

**Tratamiento del dispositivo eléctrico o electrónico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)**

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come residuo domestico. Deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto venga smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenti conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche ed elettroniche potremmo essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

**Pozbycie się zużytego sprzętu Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiorów)**

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad domowy, lecz powinno go być przekazane do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zwrócenie zużytego produktu, zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego sposobu jego usmaltowania. Recykling materiałów pomoże w ochronie irdowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalnymi władzami samorządowymi, służbami zastopiarowania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiono ten produkt.

**Dezafectarea echipamentelor electrice și electronice vechi (Se aplică pentru țările membre ale Uniunii Europene și pentru alte țări europene cu sisteme de colectare separată)**

Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca re un deșeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezfăcut în mod corect, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și a sănătății umane, dacă produsul ar fi fost dezfăcut în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați primăria din orașul dumneavoastră, serviciul de salubitate local sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

**Utilizacija ostpuženjivog električeskog i elektronnog oporudovanja (direktiva primjenjena u stranama Eurosoюза и других европejskih strana, gde dejstvuju sistemi razdeljnog sbrora otkodov)**

Utilizacija starog električnog i elektronnog oporudovanja (zastovujevati u Evropskomu sojuz i drugim evropskim krajevima s sistemima razdeljnog zbiranja smitta)

**Дата виготовлення пристрою**  
Той самий номер, що й серійний номер пристрою, вказаний на наклейці зі штрих-кодом на картонній упаковці.  
Щоб дізнатися дату виготовлення, див. символи «P/D» на наклейці зі штрих-кодом на картонній упаковці.  
P/D: XX XXXX  
1 2  
1. Місяць виготовлення  
2. Рік виготовлення  
A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9

## Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recored tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.

If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.

## Précautions

- Évitez de soumettre le système de haut-parleurs à une utilisation continue au-delà de la puissance crête admissible.
- Gardez les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.

Si vous ne pouvez pas trouver d'emplacement d'installation adéquat, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

## Precautions

- Procure no utilizar el sistema de altavoces en forma continua con una potencia que sobrepase la potencia admisible.
- Mantenga alejado del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causarían los imanes de los altavoces.

Si no encuentra un emplazamiento apropiado para el montaje, consulte al distribuidor de su automóvil o al distribuidor de Sony más próximo.

## Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Lautsprechersystem nicht kontinuierlich über der maximalen Belastbarkeit.
- Halten Sie beispielte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung vom Lautsprechersystem fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.

Wenn Sie keine geeignete Einbaustelle finden, wenden Sie sich vor der Montage an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.

## Säkerhetsföreskrifter

- Driv inte högtalarsystemet kontinuerligt med högre toppeffekt än det klarar av.
- Kom ihåg att inspelade kassetband, klockor och kreditkort med magnetiska mask skadas av magneterna i högtalarna och du bör därför inte lägga dem i närheten av högtalarna.

Om du inte hittar något bra ställe att montera högtalarna på, bör du kontakta bilförsäljaren eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar dem.

## Voorgzorgmaatregelen

- Beleest het luidsprekersysteem niet constant met een vermogen dat het maximale ingangsvermogen overschrijft.
- Houd banden met opnamen, horloges en creditcards met magnetische codering uit de buurt van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.

Als u geen geschikte montageplaats vindt, raadpleeg dan uw autohandel of de dichtstbijzijnde Sony-dealer wordt of de luidsprekers gaat installeren.

## Precações

- Não utilize o sistema de colunas continuamente além da capacidade de potência de pico.
- Mantenha as cassetes gravadas, os relógios e os cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética longe do sistema de colunas para evitar que fiquem danificados pelos ímãs das colunas.

Se não conseguir encontrar um local de instalação apropriado, consulte o concessionário da marca do seu automóvel ou o agente Sony mais próximo.

## Precauzioni

- Non utilizzare il sistema diffusori con alimentazione di potenza nominale superiore a quella massima supportata e in modo prolungato.
- I nastri registrati, gli orologi e le carte di credito con codice magnetico devono essere tenuti lontano dai sistemi diffusori, per evitare che i magneti dei diffusori possano danneggiarli.

Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.

## Srđki ostrožnosti

- Nie należy używać zestawu głośnikowego w sposób ciągły przy mocy wyjściowej przekraczającej jego wytrzymałość.
- Abymy uniknąć uszkodzenia przedmiotów, takich jak nagrane kasety, zegarki oraz karty kredytowe wykorzystujące kodowanie magnetyczne, należy je przechowywać z dala od głośników zawierających wbudowane magnesy.

W przypadku trudności ze znalezieniem odpowiedniego miejsca na instalację głośników należy skonsultować się z punktem sprzedaży produktu lub najbliższym sprzedawcą produktów firmy Sony.

## Măsurî de siguranță

- Nu utilizați în mod continuu sistemul de difuzoare peste sarcinile sau de tratare a puterii la vârf.
- Păstrați benzile înregistrate, ceasurile și cardurile de sistemul de difuzoare pentru a le proteja de deteriorările cauzate de magnetii din difuzoare.

Dacă nu reușiți să găsiți un amplasament corespunzător pentru montaj, consultați vânzătorul vehiculului sau cel mai apropiat distribuitor Sony înainte de montaj.

## Меры предосторожности

- Не допускайте продолжительной подачи на акустическую систему нагрузки, превышающей ее пиковую мощность.
- Не держите бблизу от акустических систем магнитные ленты с записью, часы или кредитные карточки с магнитным кодом во избежание их повреждения под воздействием магнитов, имеющихся в громкоговорителях.

Если вы не можете самостоятельно найти подходящее место для установки акустических систем, обратитесь за советом к авторизован или к ближайшему дилеру фирмы Sony.

## Заходи безпеки

- Не допускайте тривалого подання на акустичну систему навантаження, яке перевищує її пикову потужність.
- Зберігайте записані касети, годинники та картки з магнітним кодуванням подалі від акустичної системи, щоб захистити їх від розмагнічування.

Якщо знайти належає місце для встановлення не вдається, зверніться спершу авторизованого або до найближчого дилера компанії Sony.

## Specifications

|                              |  |
|------------------------------|--|
| <b>XS-F1037SE</b><br>Speaker | Coaxial 3-way:<br>Woofer 10 cm cone type<br>Midrange 2.5 cm balanced dome type<br>Tweeter 0.6 cm dome type<br>140 Wvt<br>140 Wvt<br>30 Wvt<br>4 Ω<br>85±2 dB (1 W, 1 m) <sup>2</sup><br>60 – 24 000 Hz <sup>2</sup><br>Approx. 400 g per speaker<br>Parts for installation |
| <b>XS-F1027SE</b><br>Speaker | Coaxial 2-way:<br>Woofer 10 cm cone type<br>Tweeter 2.5 cm balanced dome type<br>130 Wvt<br>130 Wvt<br>30 Wvt<br>4 Ω<br>85±2 dB (1 W, 1 m) <sup>2</sup><br>60 – 24 000 Hz <sup>2</sup><br>Approx. 400 g per speaker<br>Parts for installation                              |

*Design and specifications are subject to change without notice.*

<sup>1</sup> "Short-term Maximum Power" may also be referred to as "Peak Power."  
<sup>2</sup> Testing Condition: IEC 60268-5 (2003-05)

## Spécifications

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| <b>XS-F1037SE</b><br>Haut-parleur | Coaxial 3 voies :<br>Haut-parleur de graves de 10 cm de type cône que<br>Médium 2,5 cm en dôme équilibré<br>Haut-parleur d'aigus de 0,6 cm de type dôme<br>140 Wvt<br>140 Wvt<br>30 Wvt<br>4 Ω<br>85±2 dB (1 W, 1 m) <sup>2</sup><br>60 – 24 000 Hz <sup>2</sup><br>Env. 400 g par haut-parleur<br>Éléments d'installation |
| <b>XS-F1027SE</b><br>Haut-parleur | Coaxial 2 voies :<br>Haut-parleur de graves de 10 cm de type cône que<br>Haut-parleur d'aigus de 2,5 cm de type dôme équilibré<br>130 Wvt<br>130 Wvt<br>30 Wvt<br>4 Ω<br>85±2 dB (1 W, 1 m) <sup>2</sup><br>60 – 24 000 Hz <sup>2</sup><br>Env. 400 g par haut-parleur<br>Éléments d'installation                          |

<sup>1</sup> "Short-term Maximum Power" may also be referred to as "Peak Power."  
<sup>2</sup> Testing Condition: IEC 60268-5 (2003-05)

## Spécifications

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| <b>XS-F1037SE</b><br>Altlafant | Coaxial de 3 vías:<br>Graves 10 cm, cónico<br>Gama média 2,5 cm, tipo BD<br>Agudos 0,6 cm, tipo cupula<br>140 Wvt<br>140 Wvt<br>30 Wvt<br>4 Ω<br>85±2 dB (1 W, 1 m) <sup>2</sup><br>60 – 24 000 Hz <sup>2</sup><br>Env. 400 g por altlafante<br>Piezas para instalación |
| <b>XS-F1027SE</b><br>Altlafant | Coaxial de 2 vías:<br>Graves 10 cm, cónico<br>Gama média 2,5 cm, tipo BD<br>Agudos 0,6 cm, tipo cupula<br>130 Wvt<br>130 Wvt<br>30 Wvt<br>4 Ω<br>85±2 dB (1 W, 1 m) <sup>2</sup><br>60 – 24 000 Hz <sup>2</sup><br>Env. 400 g por altlafante<br>Piezas para instalación |

<sup>1</sup> "Potencia máxima de corto-puerto" puede también ser referida como "Potencia de pico."  
<sup>2</sup> Condición de Teste: IEC 60268-5 (2003-05)

## Especificaciones

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| <b>XS-F1037SE</b><br>Altlafant | Coaxial de 3 vías:<br>Graves 10 cm, tipo cónico<br>Gama média 2,5 cm, balancete tipo cupula<br>140 Wvt<br>140 Wvt<br>30 Wvt<br>4 Ω<br>85±2 dB (1 W, 1 m) <sup>2</sup><br>60 – 24 000 Hz <sup>2</sup><br>Aprox. 400 g por altlafant<br>Componentes para instalação |
| <b>XS-F1027SE</b><br>Altlafant | Coaxial de 2 vías:<br>Graves 10 cm, tipo cónico<br>Gama média 2,5 cm, tipo BD<br>130 Wvt<br>130 Wvt<br>30 Wvt<br>4 Ω<br>85±2 dB (1 W, 1 m) <sup>2</sup><br>60 – 24 000 Hz <sup>2</sup><br>Aprox. 400 g por altlafant<br>Componentes para instalação               |

<sup>1</sup> "Potencia máxima de corto-puerto" también puede denominarse "Potencia de pico."  
<sup>2</sup> Condición de verificación: IEC 60268-5 (2003-05)

*Design y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.*

## Technische Daten

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| <b>XS-F1037SE</b><br>Lautsprecher | 3 Wege, coaxial:<br>Tiefbasser 10 cm, Konus-Typ<br>Mittelbasser 2,5 cm, Typ Kalotte, symmetrisch<br>Hochbasser 0,6 cm, Kalotte<br>140 Wvt<br>140 Wvt<br>30 Wvt<br>4 Ω<br>85±2 dB (1 W, 1 m) <sup>2</sup><br>60 – 24 000 Hz <sup>2</sup><br>ca. 400 g pro Lautsprecher<br>Mittelgliederter Zubehör |
| <b>XS-F1027SE</b><br>Lautsprecher | 2 Wege, coaxial:<br>Tiefbasser 10 cm, Konus-Typ<br>Hochbasser 2,5 cm, Typ Kalotte, symmetrisch<br>130 Wvt<br>130 Wvt<br>30 Wvt<br>4 Ω<br>85±2 dB (1 W, 1 m) <sup>2</sup><br>60 – 24 000 Hz <sup>2</sup><br>ca. 400 g pro Lautsprecher<br>Mittelgliederter Zubehör                                 |

<sup>1</sup> "Kurzzeitige max. Leistung" wird manchmal auch als "Spitzenleistung" bezeichnet.  
<sup>2</sup> Test

# Mounting / Montage / Montaje / Montage / Montering / Montage / Montagem / Montaggio / Montaż / Montaj / Монтаж / Встановлення

## Before mounting

A depth of at least 43 mm is required for flush mounting. Measure the depth of the area where you are to mount the speaker, and ensure that the speaker is not obstructing any other component of the car. Keep the following in mind when choosing a mounting location:

- Make sure that nothing is obstructing around the mounting location of the door (front or rear) or the rear tray where you are to mount the speaker.
- A hole for mounting may already be cut out of the inner panel of the door (front or rear) or the rear tray. In this case, you need to modify the board only.
- If you are to mount this speaker system in the door (front or rear), make sure that the speaker terminals, frame or magnet do not interfere with any inner parts, such as the window mechanism in the door (when you open or close the window), etc. Also make sure that the speaker grille does not touch any inner fittings, such as the window cranks, door handles, arm rests, door pockets, lamps or seats etc.
- If you are to mount this speaker system in the rear tray, make sure that the speaker terminals, frame or magnet do not touch any inner parts of the car, such as the torsion bar springs (when you open or close the trunk lid), etc.
- Also make sure that the speaker grille does not touch any inner fittings, such as seat belts, head rests, center brake lights, inner covers of the rear wheels, curtains or air purifiers, etc.

## Avant le montage

Une profondeur d'au moins 43 mm est nécessaire pour effectuer le montage encastré. Mesurez la profondeur de l'emplacement où vous souhaitez monter le haut-parleur et assurez-vous que ce dernier ne gêne en rien les autres composants du véhicule. Prenez les points suivants en considération lors du choix de l'emplacement de montage :

- Assurez-vous qu'aucun objet ne fait obstacle à proximité de l'emplacement de montage sur la portière (avant ou arrière) ou sur la plaque arrière où vous envisagez de monter le haut-parleur.
- Il est possible qu'un trou ait déjà été découpé dans le panneau intérieur de la portière (avant ou arrière) ou de la plaque arrière. Dans ce cas, il vous suffit de modifier le panneau.
- Si vous envisagez de monter ce système de haut-parleurs sur la portière (avant ou arrière), assurez-vous que les bornes, le cadre ou les aimants du haut-parleur ne sont pas en contact avec des pièces internes, telles que le mécanisme de la vitre de la portière (lorsque vous ouvrez ou fermez la vitre), etc.
- Assurez-vous également que la grille du haut-parleur n'entre pas en contact avec des éléments internes, tels que les manivelles de live-vitre, les poignées de portières, les accoudoirs, les vide-poches, les lampes ou les sièges, etc.
- Si vous envisagez de monter ce système de haut-parleurs sur la plage arrière, assurez-vous que les bornes, le cadre ou les aimants du haut-parleur n'entrent pas en contact avec des pièces internes du véhicule, telles que les ressorts à barre de torsion (lorsque vous ouvrez ou fermez le coffre), etc.
- Assurez-vous également que la grille du haut-parleur n'entre pas en contact avec des éléments internes, tels que ceintures de sécurité, appuis-tête, feux de stop centraux, garnitures intérieures des essue-glaces arrières, rideaux ou filtres à air, etc.

## Antes del montaje

Para el montaje alineado, es necesaria una profundidad mínima de 43 mm. Mida la profundidad del lugar donde desea montar el altavoz y compruebe que el altavoz no obstruya ningún componente del automóvil. Antes de elegir el lugar de montaje, se debe tener en cuenta lo siguiente:

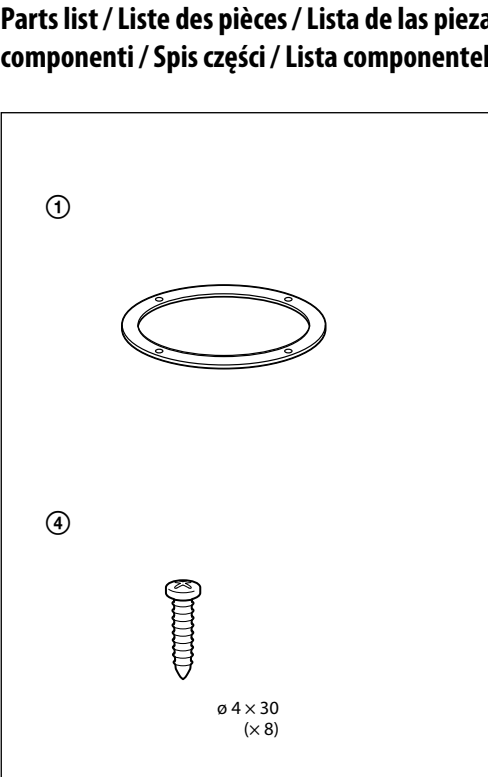
- Asegúrese de que no haya obstáculos en el lugar de montaje de la puerta (delantera o posterior) ni en la bandeja posterior donde desea instalar el altavoz.
- Es posible que ya exista un orificio de montaje en el panel interior de la puerta (delantera o posterior) o en la bandeja posterior. En este caso, sólo debe modificar el tablero.
- Si desea montar este sistema de altavoces en la puerta (delantera o posterior), asegúrese de que los terminales del altavoz, el marco y el imán no interfieran con los componentes interiores como, por ejemplo, el mecanismo de la ventanilla de la puerta (al abrir o cerrar la ventanilla), etc.
- Asegúrese también de que la rejilla del altavoz no está en contacto con accesorios interiores como, por ejemplo, los picaportes de las ventanillas y puertas, los reposabrazos, los compartimientos para guardar objetos situados en las puertas, las luces o los asientos, etc.
- Si desea montar el sistema de altavoces en la bandeja posterior, asegúrese de que los terminales del altavoz, el marco y el imán no están en contacto con los componentes interiores del automóvil como, por ejemplo, los resortes de la barra de torsión (cuando abra o cierre el portaequipajes), etc.
- Asegúrese también de que la rejilla del altavoz no está en contacto con accesorios interiores como, por ejemplo, los cinturones de seguridad, los reposacabezas, las luces de frenos centrales, las cubiertas interiores de los limpiaparabrisas posteriores, las cortinas o ambientadores, etc.

## Vor der Montage

Für eine versenkte Montage ist eine Einbautiefe von mindestens 43 mm erforderlich. Messen Sie die Tiefe an der Stelle, an der der Lautsprecher montiert werden soll, und vergewissern Sie sich, dass der Lautsprecher keine anderen Fahrzeugteile blockiert. Beachten Sie bitte Folgendes, wenn Sie die Montagestelle festlegen:

- Achten Sie darauf, dass nichts die Montageposition in der Tür (vorne oder hinten) oder in der Hutablage, wo Sie den Lautsprecher anbringen wollen, blockiert.
- In der Innenverkleidung der Tür (vorne oder hinten) oder der Hutablage befindet sich möglicherweise bereits eine Aussparung für die Montage. In diesem Fall brauchen Sie nur die Platte anzupassen.
- Wenn Sie dieses Lautsprechersystem in der Tür (vorne oder hinten) montieren, achten Sie darauf, dass die Lautsprecheranschlüsse, die Rahmen bzw. die Magneten keine Teile im Fahrzeuginneren blockieren, wie zum Beispiel den Hübmechanismus in der Tür zum Öffnen und Schließen des Fensters usw.
- Achten Sie außerdem darauf, dass das Lautsprechergeritter keine Teile der Innenausstattung wie Fensterkurbeln, Türgriffe, Armlehnen, Ablagen in der Tür, Lampen, Sitze usw. berührt.
- Wenn Sie dieses Lautsprechersystem in der Hutablage montieren, achten Sie darauf, dass die Lautsprecheranschlüsse, die Rahmen bzw. die Magneten keine Teile im Fahrzeuginneren blockieren, wie zum Beispiel die Heckklappenlärmpfeg beim Öffnen und Schließen der Heckklappe usw.
- Achten Sie außerdem darauf, dass das Lautsprechergeritter keine Teile der Innenausstattung wie Sicherheitsgurte, Kopfstützen, Zusatzbremsleuchten, Innenverkleidungen der hinteren Scheibenwischer, Sonnenschutzvorrichtungen oder Luftreiniger usw. berührt.

## Parts list / Liste des pièces / Lista de las piezas / Teilleiste / Lista över medföljande delar / Onderdelenlijst / Lista de peças / Elenco dei componenti / Spis części / Lista componentelor / Комплектующие детали / Складники



## Innan du monterar

För en jämn och slät montering krävs ett djup på minst 43 mm. Mät ut djupet där du tänker montera högtalaren samtidigt som du kontrollerar att högtalaren inte kommer i vägen för några andra komponenter i bilen. Tank på följande när du väljer monteringsplats:

- Se till att det inte finns något hinder i dörren (främre eller bakre) eller hatthyllan runt den plats där du tänker montera högtalaren.
- I vissa fall finns det redan ett hål förberett för högtalare i dörrens (främre eller bakre) innerpanel eller i hatthyllan. I så fall behöver du bara se till att uttaget passar högtalaren.
- Om du tänker montera det här högtalarsystemet i dörren (framdör eller bakdör), måste du se till att högtalarterminalerna, ramen och magneten inte kommer i vägen för några delar inne i dörren, t.ex. fönstermekanismen (när du öppnar eller stänger fönstret) eller liknande.
- Se också till att inte högtalargallret kommer i vägen för några delar av inredningen, t.ex. fönsterverver, dörhandtag, armstöd, dörrrickor, lampor, säten eller liknande.
- Om du tänker montera högtalarsystemet i hatthyllan ser du till att högtalarterminalerna, ramen eller magneten inte kommer i vägen för underliggande mekanismer, t.ex. bakluckans torsionsfjädring (när du öppnar eller stänger bakluckan).
- Kontrollera också att du inte placerar högtalaren så att högtalargallret kommer i vägen för bilbilen.

## Vóór de montage

Voor de montage is een inbouwdiepte van minimaal 43 mm vereist. Meet de diepte van het gebied waar u de luidspreker wilt installeren en zorg dat de luidspreker niet wordt geblokkeerd door andere onderdelen van de auto. Houid rekening met de volgende punten als u een montageplaats uitzoekt:

- Zorg dat er geen obstakels zijn rond de installatieplaats in de hoedenplank waar u de luidspreker wilt installeren.
- In het binnenste paneel van de hoedenplank is wellicht al een opening voor de installatie gemaakt. In dit geval hoeft u alleen de plaat aan te passen.
- Als u dit luidsprekersysteem wilt installeren in het portier (voor of achter), moet u ervoor zorgen dat de contactpunten, het frame en de magnet niet de luidspreker niet in contact komen met de onderdelen in het portier, zoals het raammechanisme in het portier (wanneer u het raam opent of sluit), enzovoort.
- Zorg ook dat het luidsprekerrooster niet in contact komt met onderdelen in de auto, zoals raambekled, portiergrepen, armsteunen, zijvakken in het portier, lampen of stoelen, enzovoort.
- Als u het luidsprekersysteem wilt installeren in de hoedenplank, mogen de contactpunten, het frame en de magnet van de luidspreker niet in contact komen met onderdelen in de auto, zoals de torsieveren (als u de achterklep opent of sluit), enzovoort.
- Zorg dat het luidsprekerrooster niet in contact komt met onderdelen in de auto, zoals autogordels.
- Controleer ook dat de luidspreker niet in contact komt met onderdelen in de auto, zoals raambekled, portiergrepen, armsteunen, zijvakken in het portier, lampen of stoelen, enzovoort.

## Antes da montagem

É necessária uma profundidade de pelo menos 43 mm para a montagem embutida. Meça a profundidade da área onde quer montar a caixa e verifique se não existem outros componentes do automóvel. Quando escolher um local para a montagem, verifique o seguinte:

- Certifique-se de que não há obstáculos no local de montagem à volta da porta (da frente ou de trás) ou da bandeja posterior onde vai montar a coluna.
- O painel interior da porta (da frente ou de trás) ou da prateleira traseira pode já ter os furos de montagem feitos. Nesse caso, só tem de modificar a placa.
- Se quiser montar este sistema de colunas na porta (da frente ou de trás) do automóvel, verifique se os terminais respectivos, a armação ou o íman não interferem com nenhuma das peças do interior do veículo, como o elevador do vidro da janela na porta (quando fechar ou abrir a janela), etc.
- Verifique também se a grelha da coluna não toca em outros componentes da porta, como os manípulos do vidro, as pegas das portas, os apoios para os braços, as bolsas da porta, luzes, bancos, etc.
- Se quiser montar este sistema de colunas na prateleira traseira, certifique-se de que os terminais, a armação e o íman da coluna não tocam em peças no interior do automóvel como as molas da barra de torção (quando abre ou fecha o porta-bagagens), etc.
- A grelha da coluna também não pode tocar em peças no interior do automóvel, como cintos de segurança, braçadeiras para a cabeça, luzes de travagem centrais, protecções internas dos limpa-para-brisas traseiros, cortinas, purificadores do ar, etc.

## Prima del montaggio

Per il montaggio a incasso è necessaria una profondità di almeno 43 mm. Misurare la profondità dell'area in cui verrà montato il diffusore e assicurarsi che quest'ultimo non ostacoli nessun altro componente dell'auto. Per scegliere la posizione di montaggio, tenere presente quanto segue:

- Assicurarsi che non sia presente alcun ostacolo attorno alla posizione di montaggio della portiera (posteriore o anteriore) o del pannello posteriore in cui si desidera montare il diffusore.
- È possibile che sia già presente un foro nel pannello interno dalla portiera (posteriore o anteriore) o del ripiano posteriore. In tal caso è necessario modificare solamente la superficie.
- Se il sistema diffusori viene installato nella portiera (anteriore o posteriore), accertarsi che i terminali, la cornice o il magnete dei diffusori non interferiscano con nessuna delle parti interne, quali il meccanismo dei finestrini all'interno della portiera (se si apre o chiude il finestrino) e così via.
- Accertarsi inoltre che la griglia dei diffusori non entri in contatto con nessun dispositivo interno, quali manovelle dei finestrini,maniglie delle portiere, braccioli, vani portaoggetti delle fenestre, luci o sedili e così via.
- Se si desidera montare il sistema diffusori nel ripiano posteriore assicurarsi che i terminali, il telaio o il magnete dei diffusori non interferiscano con le parti interne dell'auto, quali le molle della barra di torsione per l'apertura/chiusura del portellone posteriore e così via.
- Assicurarsi inoltre che la griglia dei diffusori non entri in contatto con accessori interni quali cinture di sicurezza, poggiatesta, luci di arresto centrali, proiezioni interne del tergicristallo posteriore, tendine o purificatori d'aria.

## Przed rozpoczęciem montażu

Do montażu wpuszczanego wymagana jest głębokość co najmniej 43 mm. W miejscu, w którym ma zostać zamontowany głośnik należy zmierzyć głębokość i upewnić się, że głośnik nie będzie przeszkadzał w działaniu innych elementów wyposażenia samochodu. Wybierając miejsce montażu, należy pamiętać o następujących czynnikach:

- Należy się upewnić, że w pobliżu planowanego miejsca montażu głośnika w drzwiach (przednich lub tylnych) lub w tylnej półce nie ma żadnych przeszkód.
- Otwory montażowe w panelu wewnętrznym drzwi (przednich lub tylnych) lub w tylnej półce mogą już być wycięte. W takim wypadku należy tylko zmodyfikować płytę.
- Jeśli zostaje głośnikowy ma zostać zainstalowany w drzwiach (przednich lub tylnych), należy się upewnić, że zaciski głośników, obudowa ani magnes nie kolidują z innymi elementami wewnętrznymi, takimi jak mechanizm otwierania okna w drzwiach (podczas otwierania lub zamykania okna) itp.
- Należy także upewnić się, że osłona głośnika nie dotyka żadnych części wewnętrznych, takich jak korbę do opruszczania szyby, klamki drzwi, podłokietniki, kieszenie w drzwiach, lampy lub siedzenia itp.
- Jeśli zostaje głośnikowy ma zostać zamontowany w tylnej półce, należy się upewnić, że zaciski głośnika, obudowa ani magnes nie dotykają innych wewnętrznych części pojazdu, takich jak sprężyny pokrywowy głośnika (podczas otwierania lub zamykania bagażnika) itp.
- Należy także upewnić się, że osłona głośnika nie dotyka części wewnętrzych, takich jak pasy bezpieczeństwa, zagłówki, środkowe światła hamowania, wewnętrzne osłony tylnych wycieraczek, zasłonki lub oczyszczacze powietrza itp.

## Înainte de montaj

Pentru montajul încastrat este necesară o adâncime de cel puțin 43 mm. Măsurati adâncimea zonei în care intenționați să montați difuzorul și asigurați-vă că difuzorul nu va obstructionează nicio altă componentă a vehiculului. Rețineți următoarele aspecte când alegeți un amplasament pentru montaj:

- Asigurați-vă că nu există obstrucții în jurul amplasamentului de montare din ușă (din față sau din spate) sau din etajera din spate în care montați difuzorul.
- Este posibil să fie deja decupată o gaură pentru montaj pe panoul interior al ușii (din față sau din spate) sau în etajera din spate. În acest caz, trebuie să modificați numai placa.
- Dacă intenționați să montați acest sistem de difuzoare în ușă (din față sau din spate), asigurați-vă că bornele difuzoarelor, rama sau magnetul nu interferează cu nicio componentă internă, cum ar fi mecanismul geamului din ușă (când închideți sau când deschideți geamul) etc.
- De asemenea, asigurați-vă că grila difuzorului nu atinge niciun mecanism intern, precum macaraua geamului, mânerule ușii, suportul de sprijin pentru braț, buzunarele ușii, becurile sau scaunele etc.
- Dacă intenționați să montați acest sistem de difuzoare în etajera din spate, asigurați-vă că bornele difuzoarelor, rama sau magnetul nu ating nicio componentă internă a vehiculului, cum ar fi amortizoarele (când închideți sau când deschideți capota de la portbagaj) etc.
- De asemenea, asigurați-vă că grila difuzorului nu atinge niciun mecanism intern, precum centuri de siguranță, rezervoare pentru apă, lumini de frână centrale, capace de interior ale ștergătoarelor din spate, perdele sau purificatoare de aer etc.

## Перед монтажом

Для установки заподлицо глубина в месте монтажа должна составлять не менее 43 мм. Измерьте глубину в том месте, где предполагается смонтировать громкоговоритель, и убедитесь, что он не мешает другим деталям в автомобиле. Учитывайте следующие при выборе места монтажа.

- Проверьте, чтобы ничто не мешало установке громкоговорителя в месте монтажа на двери (передней или задней) или на полке за задними сиденьями.
- Отверстие для монтажа, возможно, уже имеется на внутренней панели двери (передней или задней) или полки за задними сиденьями. В этом случае необходимо видоизменить лишь панель.
- Если требуется смонтировать этот громкоговоритель на (передней или задней) двери, проверьте, чтобы разъемы громкоговорителя, корпус или магнит не соприкасались с внутренними деталями, например со стеклоподъемником в двери (при открытии или закрытии окна) и т.д.
- Кроме того, проверьте, чтобы решетка громкоговорителя не соприкасалась с деталями внутри салона, например, с ручками стеклоподъемника, дверными карманами, лампочками или сиденьями и т. д.
- Если требуется смонтировать этот громкоговоритель на полке за задними сиденьями, проверьте, чтобы разъемы громкоговорителя, корпус или магнит не соприкасались с внутренними деталями автомобиля, например с торсионными пружинами (при открытии или закрытии крышки багажника) и т.д.
- Кроме того, проверьте, чтобы решетка громкоговорителя не соприкасалась с деталями внутри салона, например с ручками безослабости, подголовниками, стоп-сигналом, внутренними крышками задних стеклоочистителей, штормками или воздухоочистителями и т.д.

## Перед встановленням

Для прихованого встановлення глибина в місці встановлення повинна бути не менше 43 мм. Виміряйте глибину в тому місці, де потрібно встановити динамік, і переконайтеся, що динамік не заважає жодним іншим деталям автомобіля. Вибираючи місце встановлення, пам'ятайте про таке:

- Переконайтеся, що нічого не заважає встановленню динаміка у дверцятх автомобіля (передніх або задніх) або на полиці за заднім сидінням.
- Можливо, отвір для монтажу вже існує на внутрішній панелі дверей автомобіля (передніх або задніх) або полиці за заднім сидінням. У такому разі вам потрібно видоизмити лише панель.
- Якщо потрібно вмонтувати динамік у дверцята (передні або задні), переконайтеся, що різніми динаміка, корпус та магніт не заважають жодним іншим внутрішнім деталям, зокрема склопідійомникам у дверцятх (під час відкриття або закриття вікна) тощо.
- Переконайтеся також, що решітка динаміка не торкається жодного внутрішнього обладнання, зокрема ручок склопідійомників, ручок дверцят, підлокітників, кишень в обшивці дверцят, лампочок, сидін тощо.
- Якщо потрібно вмонтувати цю акустичну систему на полиціці за заднім сидінням, переконайтеся, що контакти динаміка, корпус або магніт не торкаються будь-яких внутрішніх деталей автомобіля, наприклад пружин торсійних валів (під час відкриття або закриття кришки багажника) тощо.
- Переконайтеся також, що решітка динаміка не торкається жодного внутрішнього обладнання, зокрема ременів безпеки, підголовників, корпусу стоп-сигналу, внутрішніх кришок задніх склоочисників, засілок або системи очищування повітря тощо.

## Mounting from the car interior / Montage depuis l'intérieur de l'habitacle / Montaje desde el interior del automóvil / Montage vom Wageninneren aus / Montering inifrån bilkypén / Installeren in de auto / Montagem pelo interior do veículo /

## Montaggio all'interno dell'auto / Montaż z wnętrza pojazdu / Montarea din interiorul vehiculului / Монтаж в салоне автомобиля / Встановлення в салоні автомобіля

**DOOR (FRONT / REAR) / PORTIÈRE (AVANT / ARRIÈRE) / PUERTA (DELANTER / POSTERIOR) / TÜR (VORN / HINTEN) / DÖRR (FRÄMME / BAKRE) / PORTIER (VOOR / ACHTER) / PORTA (DA FRENTE / DE TRÁS) / PORTIERA (ANTERIORE-POSTERIORE) / DRZWI (PRZEDNIE/TYLNE) / UŠA (FAJA / SPATE) / ДВЕРЬ (ПЕРЕДНЯЯ / ЗАДНЯЯ) / ДВЕРЦЯТА АВТОМОБІЛЯ (ПЕРЕДНІ / ЗАДНІ)**

## 1

Mark the 4 bolt holes and make them 3.2 mm<sup>1)</sup> in diameter.

Marquez les 4 orifices des boulons et percez des trous de 3,2 mm<sup>1)</sup> de diamètre.

Marque los orificios para los 4 pernos y haga agujeros de 3,2 mm<sup>1)</sup> de diámetro.

Markieren Sie die 4 Schraubenlöcher und bohren Sie Löcher mit 3,2 mm<sup>1)</sup> Durchmesser.

Markera de 4 skruvhålen och gör dem 3,2 mm<sup>1)</sup> i diameter.

Markeer de 4 schroefgaten en boor gaten met een diameter van 3,2 mm<sup>1)</sup>.

Marque o sitio dos furos para os 4 parafusos. Faça os furos com 3,2 mm<sup>1)</sup> de diâmetro.

Contrassegnare i 4 fori dei bulloni e praticare fori di 3,2 mm<sup>1)</sup> di diametro.

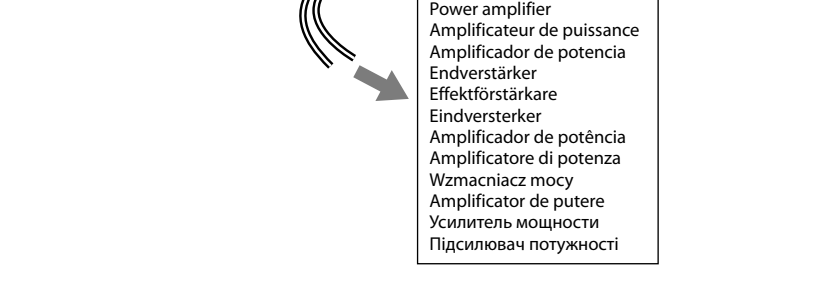
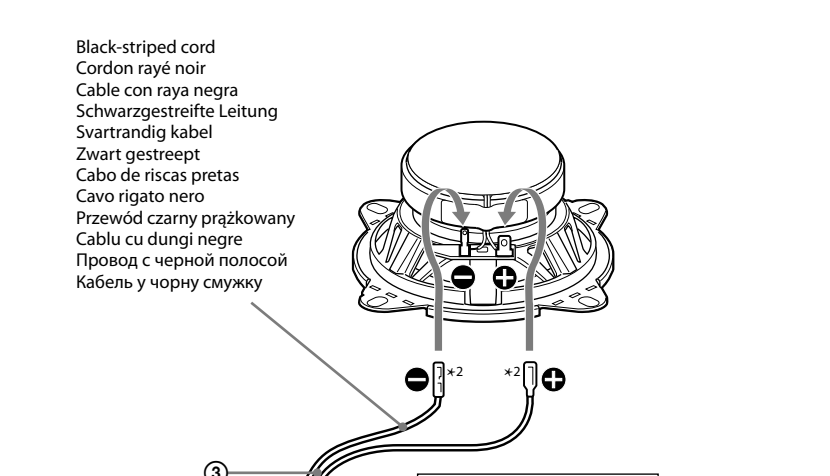
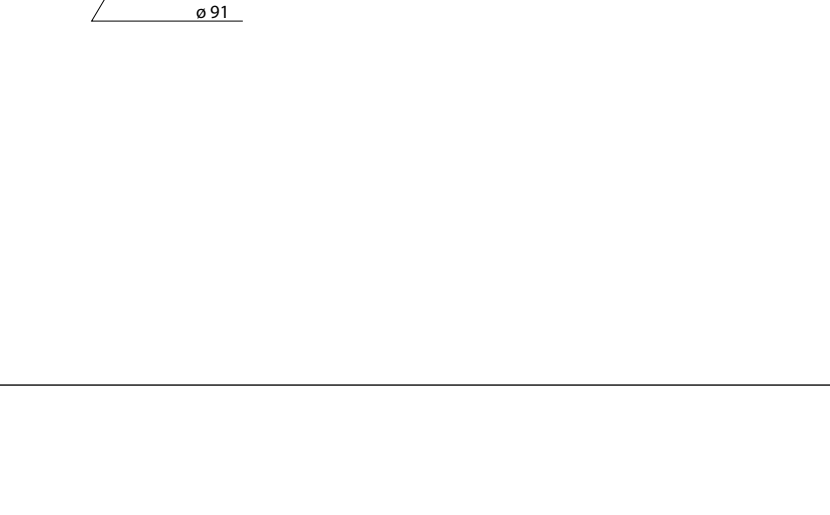
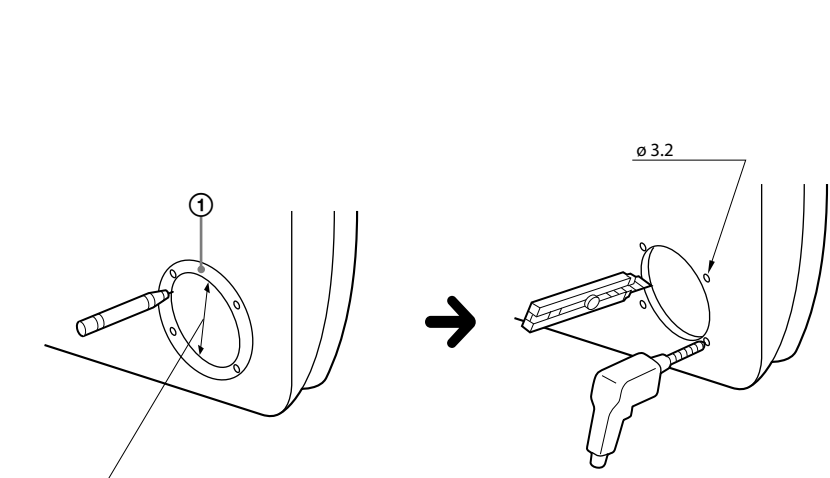
Značaj 4 otvory na vkręty o średnicy 3,2 mm<sup>1)</sup>.

Marcați găurile pentru cele 4 șuruburi și găuriți cu un diametru de 3,2 mm<sup>1)</sup>.

Разметьте и просверлите 4 отверстия для винтов. Диаметр отверстий: 3,2 мм<sup>1)</sup>.

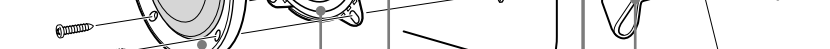
Позначте та просверліть 4 отвори для гвинтів діаметром 3,2 мм<sup>1)</sup>.

- <sup>1)</sup> When using ⊙: ø 5 mm
- <sup>1)</sup> Si vous utilisez ⊙: ø 5 mm
- <sup>1)</sup> Si utilizo ⊙: ø 5 mm
- <sup>1)</sup> Bei Verwendung von ⊙: ø 5 mm
- <sup>1)</sup> När du använder ⊙: ø 5 mm
- <sup>1)</sup> Bij gebruik van ⊙: ø 5 mm
- <sup>1)</sup> Quando utilizar ⊙: ø 5 mm
- <sup>1)</sup> Se si utilizor ⊙: ø 5 mm
- <sup>1)</sup> Уживајте ⊙: ø 5 mm
- <sup>1)</sup> Când se utilizează ⊙: ø 5 mm
- <sup>1)</sup> При использовании ⊙: ø 5 mm
- <sup>1)</sup> При використанні ⊙: ø 5 mm



- <sup>1)</sup> White cord — Left speaker
- <sup>1)</sup> Gray cord — Right speaker
- <sup>1)</sup> Cordon blanc — Haut-parleur gauche
- <sup>1)</sup> Cordon gris — Haut-parleur droit
- <sup>1)</sup> Cable blanco — Altavoz izquierdo
- <sup>1)</sup> Cable gris — Altavoz derecho
- <sup>1)</sup> Weißes Kabel — Linker Lautsprecher
- <sup>1)</sup> Graues Kabel — Rechter Lautsprecher
- <sup>1)</sup> Wit kabel — Vanster högtalare
- <sup>1)</sup> Grijs kabel — Höger högtalare
- <sup>1)</sup> Wit snoer — Linkerluidspreker
- <sup>1)</sup> Grijs snoer — Rechterluidspreker
- <sup>1)</sup> Cabo branco — Caixa esquerda
- <sup>1)</sup> Cabo cinza — Caixa direita
- <sup>1)</sup> Cavo bianco — Diffusore sinistro
- <sup>1)</sup> Cavo grigio — Diffusore destro
- <sup>1)</sup> Biały przewód — lewy głośnik
- <sup>1)</sup> Szary przewód — prawy głośnik
- <sup>1)</sup> Cablu alb — Difuzor stînga
- <sup>1)</sup> Cablu gri — Difuzor dreapta
- <sup>1)</sup> Белый провод — левый динамик
- <sup>1)</sup> Серый провод — правый динамик
- <sup>1)</sup> Білий кабель — лівий динамік
- <sup>1)</sup> Сірий кабель — правий динамік

## 2



Unit: mm

Unité : mm

Unidad: mm

Einheit: mm

Enhet: mm

Unitaide: